

NORWAY



Treaty Series No. 71 (1983)

## Second Agreement

Supplementary to the Agreement of 16 October 1979  
between the Government of the United Kingdom of  
Great Britain and Northern Ireland and the  
Government of the Kingdom of Norway relating  
to the Exploitation of the Murchison Field Reservoir and  
the Offtake of Petroleum therefrom

Oslo, 22 June 1983

[The Agreement entered into force on 7 October 1983]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
November 1983*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1.75 net

Cmnd. 9083

**SECOND AGREEMENT  
SUPPLEMENTARY TO THE AGREEMENT OF 16 OCTOBER 1979  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM  
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY RELATING  
TO THE EXPLOITATION OF THE MURCHISON FIELD  
RESERVOIR AND THE OFFTAKE OF PETROLEUM THEREFROM**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway;

Having signed an Agreement relating to the Exploitation of the Murchison Field Reservoir and the Offtake of Petroleum therefrom on 16 October 1979, hereinafter called "the Main Agreement"<sup>(1)</sup>;

Having signed an Agreement supplemental to the Main Agreement relating to the transmission by pipeline of oil extracted from the Murchison Field Reservoir to the United Kingdom on 22 October 1981<sup>(2)</sup>, hereinafter called "the First Supplemental Agreement";

Having regard to paragraph (3) of Article 12 of the Main Agreement;

Desiring to regulate certain questions in relation to the transmission by pipeline of gas extracted from the Murchison Field Reservoir to the United Kingdom;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

(1) The Government of the United Kingdom shall not object to the transmission to St. Fergus in Scotland through the Northern Leg Gas Pipeline and the FLAGS Pipeline of that share of Murchison Gas to which the Licensees of the Government of the Kingdom of Norway are entitled under the provisions of Articles 2 and 3 of the Main Agreement.

(2) The Government of the United Kingdom shall, in accordance with and subject to the laws of the United Kingdom, grant any necessary authorisations and give any necessary consents for the laying and operation of the Northern Leg Gas Pipeline.

(3) A copy of any authorisation granted and any consent given pursuant to paragraph (2) shall be made available to the Government of the Kingdom of Norway.

**ARTICLE 2**

The terms of all agreements entered into exclusively between all or any of the Licence Interest Owners dealing with the transmission of Murchison

---

<sup>(1)</sup> Treaty Series No. 39 (1981), Cmnd. 8270.

<sup>(2)</sup> Treaty Series No. 25 (1982), Cmnd. 8577.

Gas to St. Fergus and any subsequent amendments thereof shall be notified to the Governments not later than 45 days after their conclusion or after the date on which this Agreement enters into force, whichever is the later. The two Governments shall require the Licence Interest Owners to use all reasonable endeavours to procure the amendment of the terms of such agreements or the making of such further agreements as the Governments agree to be necessary properly to secure the exploitation of the Murchison Field Reservoir and the offtake of Murchison Gas therefrom.

### ARTICLE 3

(1) In the event of the expiration, surrender or revocation of any authorisation relating to any of the pipelines referred to in Article 1, the Government of the United Kingdom shall ensure that if the two Governments are agreed that there is need for the continued use and operation of the pipeline in question, such use and operation is continued in accordance with the terms of this Agreement and the agreements between the owners of the pipelines referred to in Article 2 subsisting immediately before such expiration, surrender or revocation. In particular the Government of the United Kingdom shall take one of the following steps:

- (i) issue a new authorisation in replacement of the authorisation which has expired or been surrendered or revoked; or
- (ii) itself conduct such use and operations; or
- (iii) take such other action to continue such use and operation as the two Governments may agree.

(2) If the Government of the United Kingdom is taking action as described in paragraph (1) of this Article it shall procure that the agreements between the owners of the pipeline in question shall be the subject of such supplementary agreements as are necessary consequent upon the action taken.

### ARTICLE 4

The Government of the United Kingdom shall place no obstacles in the way of transportation from the United Kingdom of that share of Murchison Gas to which the Licensees of the Government of the Kingdom of Norway are entitled under the provisions of Articles 2 and 3 of the Main Agreement and which has been transmitted to the United Kingdom by means of the pipelines referred to in Article 1 of this Agreement.

### ARTICLE 5

(1) Subject to paragraph (2) of this Article, no customs duties or other charges shall be levied on the Norwegian Licence Interest Owners in respect of Murchison Gas transmitted to and subsequently taken from the United Kingdom pursuant to Article 4 of this Agreement or in respect of plant

associated with such gas, except for fees, costs or other charges, assessed likewise on the United Kingdom Licence Interest Owners, such as:

- (i) any normal fees, tolls, dues or other operating charges for facilities used on the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom and in the United Kingdom, and
- (ii) any normal fees, local authority rates and any other charges levied under present legislation, or any identical or substantially similar charges which may be imposed in the future in addition to or in place of the existing charges payable by commercial or industrial undertakings in respect of plant whether floating or not.

(2) This Article shall apply without prejudice to any customs duties or charges having equivalent effect which may be levied in pursuance of Community Law. If any such duties or charges shall be levied, the two Governments shall meet to discuss a solution to any problem caused thereby.

(3) Nothing in this Article shall affect the taxation in the United Kingdom of the Norwegian Licence Interest Owners in respect of profits, gains and capital in accordance with the laws of the United Kingdom including the Convention and Protocols referred to in Article 19 of the Main Agreement.

#### ARTICLE 6

For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

(1) "Northern Leg Gas Pipeline" means the twenty inch diameter pipeline running from the Magnus platform to the Brent "A" platform, together with the six inch diameter pipelines from the Thistle platform and the Murchison platform which connect with the said twenty inch diameter pipeline and including their associated operational and control facilities.

(2) "FLAGS Pipeline" means the thirty-six inch diameter pipeline from the Brent "B" platform to the shore terminal at St. Fergus in Grampian Region of Scotland, together with the twenty-four inch diameter pipeline from the Brent "A" platform which connects with the said thirty-six inch diameter pipeline and including their associated operational and control facilities.

(3) "Murchison Gas" means that portion of Murchison Petroleum which is not Murchison Oil as defined in the First Supplemental Agreement.

(4) "Licence Interest Owner" means a person, whether an individual or a body corporate, entitled to Murchison Gas by virtue of being either:

- (i) a Licensee, or
- (ii) a person who:

(a) directly or indirectly either controls a Licensee or is controlled by the Licensee or a person who controls the Licensee, and

(b) has entered into agreement with a Licensee to fulfil, or enable a Licensee to fulfil, its obligations under a licence in return for the right to own and receive petroleum won and saved to which the Licensee is entitled under the licence.

(5) "Norwegian Licence Interest Owners" means the Licence Interest Owners entitled to the share of Murchison Gas to which the Licensees of the Government of the Kingdom of Norway are entitled under the provisions of Articles 2 and 3 of the Main Agreement.

(6) "United Kingdom Licence Interest Owners" means the Licence Interest Owners entitled to the share of Murchison Gas to which the Licensees of the Government of the United Kingdom are entitled under the provisions of Articles 2 and 3 of the Main Agreement.

#### ARTICLE 7

(1) This Agreement shall form an integral part of the Main Agreement.

(2) This Agreement shall enter into force on the date on which the two Governments shall have informed each other that all necessary internal requirements have been fulfilled<sup>(9)</sup>.

(3) The two Governments may amend or terminate this Agreement at any time by agreement.

In witness whereof the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Oslo on 22 June 1983 in the English and Norwegian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:      For the Government of the Kingdom of Norway:

GILLIAN G. BROWN

KÅRE KRISTIANSEN

---

<sup>(9)</sup> The Agreement entered into force on 7 October 1983.

**ANDRE TILLEGGSOVERENSKOMST  
TIL OVERENSKOMST AV 16. OKTOBER 1979 MELLOM  
REGJERINGEN I DET FORENTE KONGERIKE STORBRIANNIA  
OG NORD-IRLAND OG REGJERINGEN I KONGERIKET NORGE  
OM UTNYTTTELSEN AV MURCHISON-RESERVOARET OG  
TRANSPORT AV PETROLEUM FRA DETTE.**

Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland og Regjeringen i Kongeriket Norge;

som har undertegnet en overenskomst om utnyttelsen av Murchison-reservoaret og transport av petroleum fra dette den 16. oktober 1979, heretter kalt "hovedoverenskomsten";

som har undertegnet en tilleggsoverenskomst til hovedoverenskomsten vedrørende transporten av olje utvunnet fra Murchison-reservoaret gjennom rørledning til Det Forente Kongerike den 22. oktober 1981, heretter kalt "første tilleggsoverenskomst";

som tar hensyn til punkt 3 i artikkel 12 i hovedoverenskomsten;

som ønsker å regulere ytterligere visse spørsmål i forbindelse med transporten av gass utvunnet fra Murchison-reservoaret gjennom rørledning til Det Forente Kongerike;

er blitt enige om følgende:

**ARTIKKEL 1**

1. Regjeringen i Det Forente Kongerike skal ikke motsette seg at den del av Murchison-gassen som Kongeriket Norges rettighetshavere har rett til i henhold til bestemmelsene i artiklene 2 og 3 i hovedoverenskomsten transporteres til St. Fergus i Skottland gjennom "Northern Leg gassrørledningen" og "FLAGS rørledningen".

2. Regjeringen i Det Forente Kongerike skal, i overensstemmelse med og i henhold til Det Forente Kongerikes lovgivning, meddele alle nødvendige tillatelser og gi alle nødvendige samtykker til legging og drift av "Northern Leg gassrørledningen".

3. En kopi av enhver tillatelse meddelt og ethvert samtykke gitt i henhold til punkt 2 skal gjøres tilgjengelig for Regjeringen i Kongeriket Norge.

**ARTIKKEL 2**

De to Regjeringer skal underrettes om alle avtaler som er inngått utelukkende mellom alle eller enkelte av innehaverne av eierinteresser, vedrørende transport av Murchison-gass til St. Fergus, og alle senere endringer i dem ikke senere enn 45 dager etter den siste av følgende to datoer: den dag avtalene inngås, eventuelt endringene foretas, eller den dag denne overenskomst trer i kraft. De to Regjeringer skal kreve at

innehaverne av eierinteresser gjør alle rimelige anstrengelser for å gjennomføre slike endringer i avtalene eller inngå slike ytterligere avtaler som Regjeringene blir enige om er nødvendige for å sikre en tilfredsstillende utnyttelse av Murchison-reservoaret og transport av Murchison-gass fra dette.

### ARTIKKEL 3

1. I tilfelle en tillatelse vedrørende noen av rørledningene nevnt i artikkel 1 utløper, oppgis eller tilbakekalles, skal Regjeringen i Det Forente Kongerike, såfremt de to Regjeringer er enige om at det er behov for fortsatt bruk og drift av vedkommende rørledning, påse at slik bruk og drift fortsetter i samsvar med bestemmelsene i denne overenskomst og de avtaler mellom eierne av rørledningene som er nevnt i artikkel 2 og som gjaldt umiddelbart før utløpet, oppgivelsen eller tilbakekallelisen. Spesielt skal Regjeringen i Det Forente Kongerike iverksette ett av følgende tiltak:

- (i) gi en ny tillatelse til erstatning for den tillatelse som er utløpt, oppgitt eller tilbakekalt; eller
- (ii) selv forestå slik bruk og drift; eller
- (iii) iverksette slike andre tiltak for å fortsette slik bruk og drift som de to Regjeringer måtte bli enige om.

2. Dersom Regjeringen i Det Forente Kongerike iverksetter slike tiltak som er nevnt i punkt 1 i denne artikkel, skal den sørge for at det inngås slike tilleggsavtaler til avtalene mellom eierne av vedkommende rørledning som er nødvendige som følge av de iverksatte tiltak.

### ARTIKKEL 4

Regjeringen i Det Forente Kongerike skal ikke legge noen hindringer i veien for transport fra Det Forente Kongerike av den del av Murchison-gassen som Kongeriket Norges rettighetshavere har rett til i henhold til bestemmelsene i artiklene 2 og 3 i hovedoverenskomsten og som er transportert til Det Forente Kongerike gjennom rørledningene nevnt i artikkel 1 i denne overenskomst.

### ARTIKKEL 5

1. Med mindre annet følger av punkt 2 i denne artikkel, skal ingen toll eller andre avgifter bli pålagt norske innehavere av eierinteresser for så vidt angår Murchison-gass som transporteres til og deretter tas ut av Det Forente Kongerike i henhold til artikkel 4 i denne overenskomst, eller for så vidt angår anlegg knyttet til slik gass, bortsett fra gebyrer, omkostninger og andre avgifter som på samme måte pålleges Det Forente Kongerikes innehavere av eierinteresser, slik som:

- (i) vanlige gebyrer, avgifter eller andre driftsomkostninger for bruk av anlegg på Det Forente Kongerikes kontinentalsokkel og i Det Forente Kongerike, og

(ii) vanlige gebyrer og andre avgifter som pålegges i henhold til någieldende lovgivning, eller identiske eller vesentlig like avgifter som måtte bli pålagt i fremtiden i tillegg til eller i stedet for de gjeldende avgifter som skal betales av kommersielle eller industrielle foretagender vedrørende anlegg, enten disse er flytende eller ikke.

2. Denne artikkel skal ikke være til hinder for at toll eller avgifter med tilsvarende virkning pålegges i henhold til Fellesmarkedets lovgivning. Dersom slik toll eller avgift blir pålagt, skal de to Regjeringer komme sammen for å diskutere en løsning på de problemer som har oppstått i den forbindelse.

3. Intet i denne artikkel skal berøre skattleggingen av Kongeriket Norges rettighetshavere i Det Forente Kongerike for så vidt angår inntekter, gevinster og formue i overensstemmelse med lovgivningen i Det Forente Kongerike, herunder den overenskomst og de protokoller som er nevnt i artikkel 19 i hovedoverenskomsten.

## ARTIKKEL 6

I denne overenskomst betyr, med mindre annet følger av sammenhengen :

1. "Northern Leg gassrørledningen", den tyve tommers rørledningen som går fra Magnus plattformen til Brent "A" plattformen, sammen med de seks tommers rørledningene fra Thistle plattformen og Murchison plattformen som er forbundet med den nevnte tyve tommers rørledningene herunder deres tilknyttede drifts- og kontrollutstyr.

2. "FLAGS rørledningen", den seksogtredve tommers rørledningen fra Brent "B" plattformen til landterminalen i St. Fergus i Grampian distriktet i Skottland, sammen med den fireogtyve tommers rørledningen fra Brent "A" plattformen som er forbundet med den nevnte seksogtredve tommers rørledningen, herunder deres tilknyttede drifts- og kontrollutstyr.

3. "Murchison-gass" den del av Murchison-petroleum som ikke er Murchison-olje i henhold til definisjonen i første tilleggsoverenskomst.

4. "Innehaver av eierinteresse" en person, enten enkeltperson eller juridisk person, som har rett til Murchison-gass i kraft av å være enten :

(i) en rettighetshaver, eller

(ii) en person som :

(a) direkte eller indirekte enten kontrollerer en rettighetshaver eller er kontrollert av en rettighetshaver eller en person som kontrollerer rettighetshaveren, og

(b) har inngått en avtale med en rettighetshaver om å oppfylle, eller sette en rettighetshaver i stand til å oppfylle, hans forpliktelser i henhold til en tillatelse, mot retten til å eie og motta utvunnet petroleum som rettighetshaveren har rett til i henhold til tillatelsen.

5. "Norske innehavere av eierinteresser" de innehavere av eierinteresser som har rett til den del av Murchison-gassen som Kongeriket Norges rettighetshavere har rett til i henhold til artiklene 2 og 3 i hovedoverenskomsten.



6. "Det Forente Kongerikes innehavere av eierinteresser" de innehavere av eierinteresser som har rett til den del av Murchison-gassen som Det Forente Kongerikes rettighetshavere har rett til i henhold til artiklene 2 og 3 i hovedoverenskomsten.

#### ARTIKKEL 7

1. Denne overenskomst skal utgjøre en integrerende del av hovedoverenskomsten.

2. Denne overenskomst trer i kraft den dag de to Regjeringer har underrettet hverandre om at alle nødvendige interne krav er oppfylt.

3. De to Regjeringer kan til enhver tid ved avtale endre denne overenskomst eller bringe den til opphør.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnede, som har behørig fullmakt til dette fra sine respektive Regjeringer, undertegnet denne overenskomst.

Utfærdiget i to eksemplarer i Oslo den 22. juni 1983, i engelsk og norsk tekst. Begg tekster har samme gyldighet.

For Regjeringen i Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland:

GILLIAN G. BROWN

KÅRE KRISTIANSSEN

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*

ISBN 0 10 190830 X